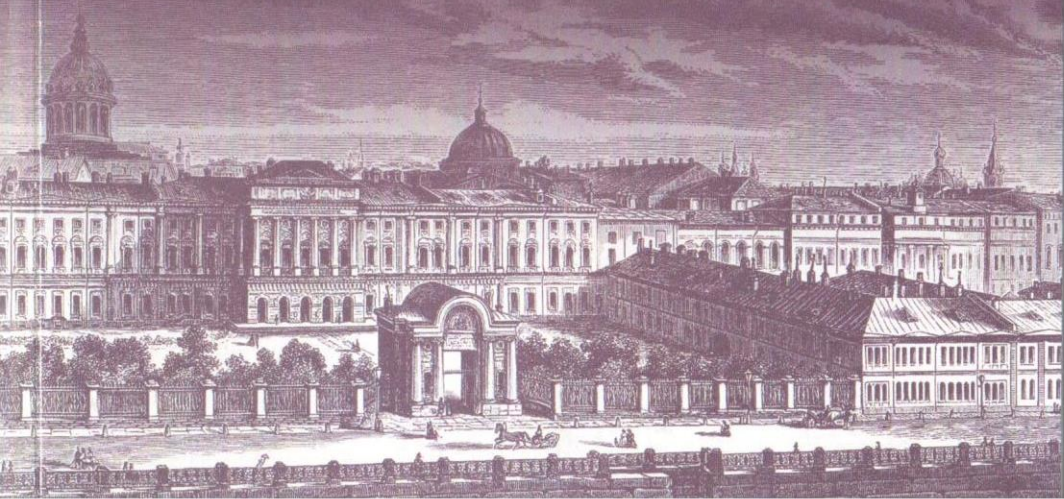




Санкт-Петербург

РЕАЛЬНОСТЬ ЭТНОСА



Издается при финансовой поддержке
Межрегионального общественного движения коми-ижемцев «Изьватас»
и ООО «ЛУКОЙЛ-Коми»

Редакционная коллегия:

д-р пед. наук, проф. **В. П. Соломин** (*председатель*);
д-р филол. наук, проф. **С. А. Гончаров**;
д-р филос. наук, проф. **В. А. Рабош**;
д-р филос. наук, проф. **И. Л. Набок** (*научный редактор*);
канд. филол. наук, доц. **Л. Б. Гашилова**

Р 31 Реальность этноса. Роль образования, культуры и литературы в формировании российской гражданской идентичности: Сборник статей по материалам XVII Международной научно-практической конференции, посвящённой 85-летию Института народов Севера Герценовского университета. Санкт-Петербург, 10–12 ноября 2015 г. / Под науч. ред. И. Л. Набока. — СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 2016. — 503 с.

ISBN 978–5–8064–2253–9

Сборник содержит статьи, написанные по материалам докладов и научных сообщений участников XVII Международной научно-практической конференции «Реальность этноса», посвящённой 85-летию Института народов Севера Герценовского университета, проходившей 10–12 ноября 2015 г. в РГПУ им. А. И. Герцена. Целью конференции была междисциплинарная научная экспертиза роли образования, культуры и литературы в формировании российской гражданской идентичности, в достижении единства и гражданского согласия в российском обществе. Материалы сборника отражают результаты теоретических и прикладных исследований учёных, педагогов, представляющих учреждения высшего и среднего профессионального образования, школы, научно-исследовательские центры, музеи, культурно-просветительские учреждения Санкт-Петербурга, Москвы, Иваново, Ставрополя, Перми, Оренбурга, Петрозаводска, Махачкалы, Красноярска, Иркутска, Якутска, Салехарда, Ханты-Мансийска, Сургута, Нарьян-Мара, Мурманска, Петрозаводска, Республики Коми, Камчатского края, Сахалинской области, а также Беларуси, Украины, Казахстана, Эстонии, Вьетнама. Книга рассчитана на специалистов в области образования и культуры, учащихся средних и высших учебных заведений, а также широкий круг читателей, интересующихся проблемами развития регионов Арктики, Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации.

ББК 70я43

ISBN 978–5–8064–2253–9

© Коллектив авторов, 2016
© О. В. Гирдова, оформление обложки, 2016
© Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2016

Зайцева Н. Г. (Петрозаводск). «Virantanaz». О первом опыте создания эпоса на языке вепсов.....	363
Бармич М. Я. (Санкт-Петербург). Вся вселенная — в одном слове. Презентация «Русско-ненецкого словаря».....	368
Рябчикова З. С. (Санкт-Петербург). Роль хантыйского языка в формировании гражданской идентичности.....	372
Шиянова А. А. (Ханты-Мансийск). Картина мира, отражаемая именами прилагательными хантыйского языка.....	375
Герасимова С. А. (Ханты-Мансийск). Неопределённое местоимение мансийского языка и его место в предложении.....	378
Кумаева М. В. (Ханты-Мансийск). Выразительные средства в мансийском фольклоре.....	380
Терёшкин С. Н. (Санкт-Петербург). Восточно-саамские диалекты. Основные сходства и различия.....	385
Болотаева О. Л., Яковлева О. Ю. (Санкт-Петербург). Непроизводные и производные слова, обозначающие наименования продуктов питания в языке эскимосов.....	387
Дедык В. Р. (п. Палана, Камчатский край). Трудности перевода инкорпорированных слов в повести «Последняя битва» К. Кеккетына.....	391
Гончарова О. М. (Санкт-Петербург). Философия места (топонимика Юрия Взллы).....	397
Гашилова Л. Б., Гашилов А. И. (Санкт-Петербург). Литературное творчество Владимира Санги и формирование российской гражданской идентичности.....	403
Бакула В. Б. (Мурманск). Роман Н. Большаковой «Алхалалай»: сочетание этнической и гражданской идентичности.....	407
Динисламова С. С. (Ханты-Мансийск). Интерпретация темы «Нового времени» в повести «На берегу Малой Юконды» М. П. Вахрушевой.....	410
Чебоксарова В. Е. (Санкт-Петербург). Проблема утраты этноидентичности в произведениях юкагирского писателя Г. А. Дьячкова.....	415
Яндо С. И. (Салехард). Человек и История в автобиографических романах «Как закалялась сталь» Н. Островского и «Живун» И. Истомина.....	418
Пандо О. Н. (с. Аскарка ЯНАО). Воспитание экологической культуры школьников Ямала средствами региональной литературы.....	422
Косыгина Г. Я. (п. Палана, Камчатский край). Предания в этнологии ненцев.....	425

Раздел 6

Традиционная культура как пространство этнической и гражданской идентификации

Роник З. Л. (Южно-Сахалинск). Традиционные культурные ценности: потребление или освоение.....	428
Поздеева Г. Н. (Нарьян-Мар). Духовно-нравственное воспитание студентов через традиции народов Севера.....	432
Белянская М. Х. (Санкт-Петербург). Праздник рыбаков аборигенного Севера Томской области (по материалам поездки 2015 года).....	434
Сорокина С. А. (Санкт-Петербург). Комплекс неблагоприятных примет «эруду» в культуре эвенков (по материалам полевого исследования).....	437

Сем Т. Ю. (Санкт-Петербург). Айны Сахалина и Хоккайдо: к проблеме этнической идентичности этноса (на примере ритуальных палочек <i>ику-нису / икупасю</i>).....	443
Иванова В. С. (Санкт-Петербург). Семантика лексики погребальной обрядности манси (причины смерти).....	447
Федорова М. И. (с. Красноселькуп, ЯНАО). Игровой момент в исследовании представлений о душе и духах у селькупов.....	452
Дресвянкина Н. Б. (Нарьян-Мар). Национальное творчество как условие формирования и развития культуры этносов Ненецкого автономного округа (на примере Нарьян-Марского социально-гуманитарного колледжа).....	456
Шамсиева М. О. (Оренбург). Свадебный обряд татар Оренбуржья в 1960–1970-е годы.....	459
Шор Т. К. (Тарту, Эстония). Эрик Лайд и его исследования о муроме и мордве (научные контакты Эстонии и России в области этнологии).....	462

Раздел 7

Культурно-образовательное развитие коренных народов Республики Коми: проблемы и перспективы. Коми-ижемцы Материалы круглого стола

Рочев Н. В. (с. Ижма). Кто такие коми-ижемцы и движение «Изьватас».....	466
Терентьева И. (Сыктывкар). Изьватас Зауралья: прошлое, настоящее, будущее.....	476
Чупров В. П. (Сыктывкар). Ижемский диалект: сегодня и завтра.....	477
Хозяинова Ел. А. (с. Ижма). Традиционная культура в современном образовательном пространстве (на примере МБОУДОД «Ижемский районный центр детского творчества»).....	480
Филиппова А. (с. Сизябск). Старинный обрядовый праздник «Ледоход на Ижме» (Руководитель В. Т. Чупрова).....	484
Хозяинова Ел. А. (с. Ижма). Традиции и современность народного праздника «Луд» Ижемского района Республики Коми.....	487
Хозяинова Ек. А. (с. Ижма). Книги Памяти Ижемского района.....	490
Лодыгина Т. А. (с. Ижма). Деревянное зодчество коми-ижемцев в работах детей.....	492
Хозяинова Ек. А. (с. Ижма). Проект «Облик старой Ижмы».....	495
Артева В. В. (с. Ижма). Изучение народного костюма.....	497
Чупрова В. Т. (Сизябск). История создания детского фольклорного коллектива «Купальничка».....	500
Крушинская Т. В. (д. Диюр). О развитии малого предпринимательства в Ижемском районе.....	502

«Русско-ненецкий словарь» структурно построен следующим образом: Сведения об авторе словаря (3 стр.); Введение. Краткие сведения о ненцах и ненском языке (4–8 с.); Как пользоваться словарём (9–12 с.); Указатель сокращений (13–14 стр.); Русский алфавит и Ненецкий алфавит (14 с.); Сам словарь от буквы А до буквы Я (15–834 с.).

Несколько слов о структуре словарной статьи: все заглавные слова в словарной статье расположены строго в алфавитном порядке; все русские слова, словосочетания, небольшие иллюстративные примеры переводятся на современный ненецкий письменный (литературный) язык.

В составлении настоящего словаря существенную помощь в своё время оказала (ныне покойная) *Рубкалёва Валентина Ивановна*, кандидат филологических наук, преподаватель ненецкого языка. Выражаю глубокую благодарность редакторам М. А. Рачинской, Ж. П. Спиридоновой, Е. Т. Пушкарёвой, Г. П. Харючи, В. Н. Ямкиной и студентке Н. А. Сэротэтто.

«Русско-ненецкий словарь» помимо практического значения, на наш взгляд, представляет и вполне определённый научный интерес.

З. С. Рябчикова (Санкт-Петербург)

РОЛЬ ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА В ФОРМИРОВАНИИ ГРАЖДАНСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ*

Формирование гражданской идентичности осуществляется на разных учебных предметах. Высоким потенциалом в решении данной задачи обладают учебные дисциплины по родным языкам. Ведь язык есть средство формирования и сохранения знаний. Язык есть вся система значений, включая и языковые, и предметные, которые отражают качества и свойства реального мира [1]. В слове фиксируются результаты человеческого познания. Из результатов этого познания складывается языковая картина мира. При этом каждый язык создает свою особую картину мира, в которой отражается не только общечеловеческий, но национально-культурный опыт народа — носителя языка. Еще австрийская школа «*Wort und sachen*» («Слова и вещи») продемонстрировала важность культурологического подхода во многих областях языкознания, и прежде всего — в лексике и этимологии. Такие уроки не только способствуют формированию основ гражданской идентичности, но и развивают у учащихся языковое чутье, интерес к предмету, поскольку история одного слова позволяет ученикам увидеть язык живым, изменяющимся, осуществить настоящее лингвистическое микроисследование.

Далее приведем материалы исследовательской работы по соматической лексике хантыйского языка. Они помогут школьникам и студентам получать знания о мире, в котором личность живет и развивается, о народе, которому

принадлежит язык. С помощью родного языка будет происходить освоение личностью ценностей культуры. Это сведения о лексических значениях хантыйских сомонимов и их употребления в составе тематических групп слов хантыйского языка. Соматическая лексика во всех языках является одной из приоритетных групп лексики в плане обучения языку, поэтому ее всестороннее описание имеет еще и прикладную направленность. Данный материал создает хороший прецедент для описания аналогичных явлений на материале других языков и вскрывает отдельные особенности картины мира ханты [2]. Соматическая лексика широко представлена в названиях различных явлений культуры ханты [3].

Голова. Название *головой* (тр.-юг. *оу*) зафиксировано в названии музыкального инструмента, похожего на арфу: тр.-юг. *târəŋ oŋəp juŋ* [Терёшкин], (букв.: дерево с журавлиной головой). *Головой* (V Vj. *оу*, Kaz. *о̄х* [DEWOS]; Kaz. *ӣх*, Ter. *о̄х* в диалектах хантыйского языка называется верхняя передняя часть обуви без голенищ: Вах. *н'ыроу* 'головка обуви' [Терёшкин] (*н'ыр* 'вид летней обуви из шкуры животных', *оу* 'голова'); Ter. *н̄ир о̄х* 'верхняя часть летней обуви' (букв.: *голова* летней обуви); *н̄ир о̄х wassəm* 'верхнюю часть обуви скроила=я'. Сомонимом *голова* пользуются для называния *курка затвора ружья*: Vj. *sämŋ-оу* [DEWOS] (букв.: голова затвора (ружья). В названиях хантыйских узоров также упоминается *голова*. Например, Kaz. *ӣх р̄ӣсə̄х* 'голова'; *asi woj ӣх р̄ӣсə̄х* 'голова (небесного) зверя' (букв.: отца зверя голова); Kaz. *kat ӣхə̄ŋ tor* 'двухголовый журавль', *kat ӣхə̄ŋ woj* 'двухголовая птица', — такие узоры встречаются на берестяных изделиях, а также на меховых и суконных мешочках. Названия орнаментов, вероятно, восходят к фольклорным сюжетам. У всех групп обских угров в названиях узоров фигурируют три понятия: след, ветвь, голова.

Сердце. Сердце — не только самый необходимый орган живого существа, но и средоточие самого сокровенного, самого важного для человека, поэтому в диалектах языка ханты сомоним, обозначающий *сердце* V-Vj. Trj. *səm*, Ni. Ö Kaz. Sy. *säm*, O *säm* [DEWOS]), находит применение при номинации реалий, не имеющих непосредственного отношения к субъекту речи. Kaz. *säm* 'сердце' или *säm lot* (букв.: сердца углубление), то есть место (вместилище) для сердца — так называли геометрический узор в виде розетки, который обычно располагается в центре хантыйской *игольницы из сукна (nəmət)*. На люльке также существует сегмент, называемый «сердца углубление» («сердце»), на него запрещается наносить узор, чтобы «не испортить жизнь ребенку». Обские и казымские ханты орнаментировали ночные и дневные люльки по-разному. На спинке дневной люльки одну из зон, по поверью хантов д. Юильск на р. Казым, орнаментировать нельзя — «*wəłps̄i juwraja keraal*» (букв.: *wəłps̄i* — жизнь [судьба], *juwraja* — неправильно, *keraal* — повернёт). Считается, что судьбу ребенка определяет богиня Калтац и нанесение орнамента на «вместилище сердца» может навредить ему [Молданова].

Глаз. Название *глаза* V Vj. *sem*, DN Fil. KoP Kr. *sem*, Ni. Š *sem*, Kaz. *sem*, O *sem* [DEWOS]) активно используется для обозначения ячейки в неводе, в рыболовной сети, в орудиях охоты и рыболовства: V-Vj. *sem* 'отверстие сети' [DEWOS], Ter. *sojəp sem* 'ячейка в неводе' (букв.: глаз невода); Ter. *jin̄k iapi sot sem* (*хəлəp*) — загадка: 'Под водою сто глаз'. Отгадка: *хəлəp* 'рыболовная сеть'; *wür*

* Статья выполнена в рамках ГЗ № 27.800.2016/НМ по разработке критериев и методики мониторинга состояния и развития языков народов РФ.

sol sem (букв.: кровь-сто-глаз). Отгадка: *pil* 'сеть-перевес'. То же в других финно-угорских языках: манс. *сам. vit ёлынал сāt сам* — загадка: 'Под водой семь глаз' (сеть); коми *син: кулбм син* 'ячя в сети', фин. *silmä: verkon silmä* 'ячя сети', ненецк. *хэм: роҥка һет* 'ячя сети' — (букв.: глаз сети). В табуированной речи ханты — охотников и рыболовов во избежание сглаза название *мережи* заменяется парафразом: Irt. (DN Fil. KoP Kr.) Ni. Š *semeŋ*, Kaz. *seməŋ* (букв.: имеющая глаза); также Irt. Š. *semeŋ* 'рыболовный сак, тайное слово' (букв.: имеющий глаза, то есть ячеи) [DEWOS]. Сенсоним *sem* выступает составным компонентом в названии специальных солнцезащитных очков, которыми пользуются в Югорском крае ранней весной, когда свет солнца, отражаясь от снега, особенно слепит глаза: Каз. *эһәт sem* (букв.: рог-глаз) — пластинка из кости с прорезьями для глаз в защитной маске, особенно необходимой при быстрой езде. У лесных ненцев такие очки (их изготавливают и используют и в настоящее время) называются *хем-ня* (букв.: глаза-дерево). Очки имеют меховую оправу и украшены бисером. Раньше в очках вставлялись берестяные пластинки с прорезьями для глаз, теперь же используют пластинки из жести. Также для защиты зрения ханты шьют из сукна или из шкуры оленя повязки на глаза с узкими прорезьями. Такие самодельные «снежные очки» называются Каз. *sem-tor* (букв. глаз-повязка) [DEWOS]. Говоря о недружелюбном отношении кого-либо, используют фразеологизм, содержащий этот термин: *sem-tor töxti wantäl* 'сквозь повязку для глаз смотрит', то есть смотрит сквозь искусственную преграду, не прямо. Сенсоним *sem* 'глаз' выступает определяемой частью сложного слова, обозначающего украшение из драгоценных камней; бусинки, бисеринки также обозначаются словом *sem*: V *köy-sem* — 'драгоценный камень' (букв.: камень-глаз); V *särñan köy-semet siwlelä iytiyenä* 'золотые драгоценные камни на её шею висят' [Vahj]; Тег. *sak sem* 'бисер' (букв.: глаза бисера). В названиях деталей берестяных масок, используемых в ритуальных медвежьих игрищах, фигурируют сомонимы *нос, лицо, глаз*. В том числе — Тег. *tönti sem*, KoP *töntəy-sem* 'короткие полоски (прорези) на бересте' [DEWOS] (букв.: берестяной глаз).

Нос. В хантыйских диалектах словом *ñöl* (V-Vj.), KoP Kr. Sog. Ts. *ñät*, O *ñäl*, Sy. *ñöl*, Ni. Š *ñöt*, Kaz. *ñö*; [DEWOS] обозначается *нос* человека и животного, а также *клюв* птицы. Сомоним *нос* широко употребляется и в метафорических, переносных значениях, обозначающих выступающие детали, выдающиеся части различных бытовых предметов. Например, аг., у.-аг., тр.-юг., юг., у.-юг. *ñöl*, сал. *ñöt* — 'нос (человека животного, а также некоторых предметов — парохода, лодки); *клюв* птицы; носок (обуви, чайника, ножа, топора)' [Терешкин]. Тег. *хор ñöl* 'передняя часть лодки' (букв.: нос лодки). Тег. *šaj püt ñöl* 'носик чайника' (букв.: нос чайного котла). Передняя заостренная часть обуви в хантыйских диалектах обычно обозначается сочетанием слов, содержащих сомоним *нос*: Тег. *ñuki waj ñöl* 'нос кожаных кисов'. Ср. также: Vj. *ñir-ñöl*, Kaz. *ñir-ñöl*, (букв.: нос обуви) 'треугольный кусок кожи, покрывающий верхнюю часть обуви от носка до голенища' [DEWOS]; Тег. *ñöl-juš* (букв. нос-острие) 'треугольная кожаная вставка на летней обуви *ñuki waj* из ровдуги'; Тег. *ñir-ñöl-juš* (букв.: чирки-нос-острие) 'треугольная суконная вставка на носке чирков', расшитая бисером.

Примечания

1. Леонтьев А. А. Язык и речевая деятельность в общей и педагогической психологии: Избранные психологические труды. М.: Изд-во Московского психолого-социального института; Воронеж: Изд-во НПО «Модэк», 2003. С. 138.
2. Вестник угроведения = Vestnik Ugrovedenia. № 2 (21): Научно-теоретический и методический журнал. Ханты-Мансийск, 2015. с. 171.
3. Соматическая лексика хантыйского языка: монография / З. С. Рябчикова; [отв. ред. Т. Н. Дмитриева]. СПб.: Нестор-История, 2014. 264 с., ил.

А. А. Шиянова (Ханты-Мансийск)

КАРТИНА МИРА, ОТРАЖАЕМАЯ ИМЕНАМИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫМИ ХАНТЫЙСКОГО ЯЗЫКА

В данной работе мы рассмотрим картину мира, отражаемую именами прилагательными хантыйского языка, обозначающими «характер человека» (на материале диалектологического словаря хантыйского языка (шурьшкарский и приуральский диалекты)) [1]. В данном словаре зафиксировано 459 словарных статей, которые помечены, как имя прилагательное. Из них мы выявили 44 словарных статьи, описывающие «характер человека», что составляет 9,6% от общего числа зафиксированных прилагательных.

Языковая картина мира — это совокупность зафиксированных в единицах языка представлений народа о действительности на определенном этапе развития народа, представление о действительности, отраженное в значениях языковых знаков — языковое членение мира, языковое упорядочение предметов и явлений, заложенная в системных знаниях слов информация о мире [2]. На материале алтайского языка в сопоставительном аспекте А. А. Добринина исследовала прилагательные, обозначающие черты характера человека, она выделила в современном алтайском языке ядро ЛСГ (лексико-семантической группы) прилагательных, обозначающих черты характера человека, составляют прилагательные, по общности инвариантных сем объединяющиеся в следующие подгруппы отражающие: 1) отношение человека к себе; 2) манеру поведения человека; 3) волевые качества человека; 4) отношение человека к другим людям; 5) отношение человека к труду; 6) нравственную сущность человека; 7) отношение человека к вещам [3]. С. Д. Егинова рассматривала прилагательные-синонимы, характеризующие человека. Автор привела материалы диасинхронического изучения семантического развития имен прилагательных. Она рассмотрела процесс формирования и развития значений непроемимых имен прилагательных якутского языка, заимствованных из монгольских языков, обозначающих положительные качества человека, в частности скромности [4]. Ю. С. Лычкина в своей статье «Лексико-фразеологическая репрезентация концепта «характер» в современном русском языке» пишет, что «изучение концепта «характер человека» помогает лучше понять личностные качества человека, их связь с поведением,